

REFLEJO DE UNA CIUDAD

The city in the mirror

PAULA ALVARADO



A través del dibujo técnico, las hermanas Baires proponen una mirada reflexiva sobre edificios porteños emblemáticos. Una experiencia sensorial que además funciona como un homenaje a la urbe donde viven y trabajan.

T

omar un pedacito de la ciudad, despojarlo del caos cotidiano que lo rodea, y volver a crearlo, línea por línea. Observarlo, y en él observar al espacio que habitamos en sociedad, lo que creamos como cultura, y hasta recuerdos personales. Lo que en él proyectaron los que vinieron antes de nosotros y también lo que proyectamos nosotros como deseo de vida. Eso es lo que proponen (y logran) las arquitectas María del Socorro Baires y María Jesús Baires, y la diseñadora gráfica Milagros Baires, tres hermanas que portan en sus apellidos a la ciudad que piensan.

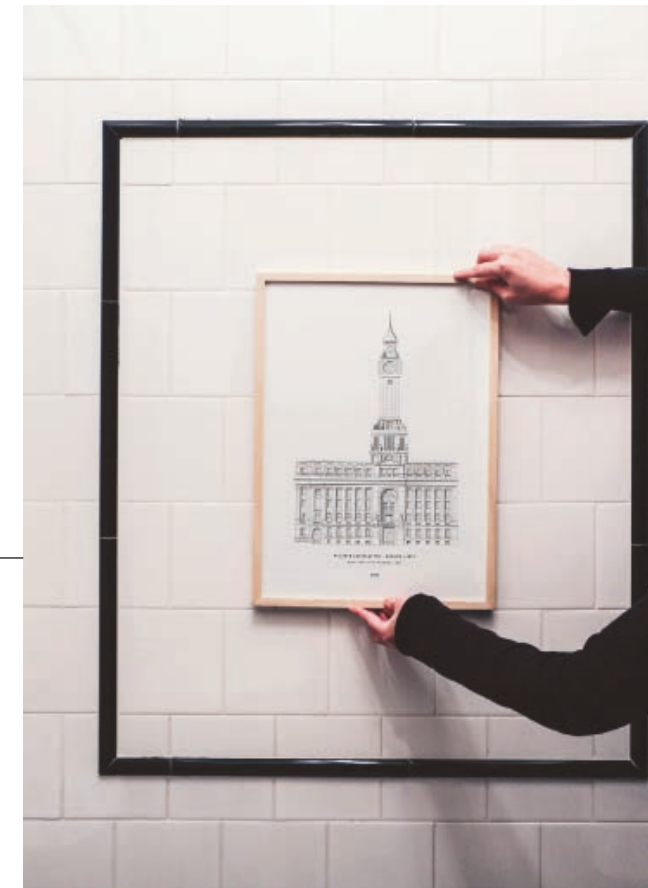
Su primera incursión fue una serie de postales con foco en edificios emblemáticos de Buenos Aires, como la Confeitería del Molino, el Palacio Barolo y el Mercado de Abasto; luego llevaron la idea a imanes y a láminas que, además, exploran conjuntos de edificios bajo consignas como 'teatros' y 'cafés'.

Through technical drawing, the Baires sisters suggest a thoughtful look at some of Buenos Aires' most emblematic buildings. It's a sensorial experience that also works as a tribute to the city they live and work in.



Take a piece of the city, strip it of the daily chaos that surrounds it, and recreate it, line by line. Take a look at it, and in that action notice the space we inhabit as a society, what we create as a culture, and even personal memories. What those who came before us projected in it, and also what we project in it now, what we desire for our lives. That is what the architects María del Socorro Baires and María Jesús Baires, and the graphic designer Milagros Baires, invite us to do through their work. They're three sisters that carry the city they think about in their surnames [*Editor's note: 'Baires' is a contraction of Buenos Aires commonly used to refer to the city*]. Their first attempt at this was a series of postcards focused on iconic buildings, like the Confeitería del Molino, the Palacio Barolo, and the Mercado del Abasto; then they took the idea to magnets and posters (the latter also explore sets of buildings, with groups like 'theaters' and 'cafés').

"Drawing is a form of knowledge, an experience that deepens contemplation," says María del Socorro. "It is a journey between





“El dibujo es una forma de conocimiento, una experiencia que profundiza la contemplación”, cuenta María del Socorro. “Es un recorrido entre el cuerpo y el pensamiento. Pero para nosotros no se trata de pura melancolía porteña, sino de atrevernos a mirar lo nostálgico con ojos optimistas, como simple advenimiento de la evolución social y urbana. Es algo así como nuestro aporte para seguir construyendo identidad”. Si las postales permiten que los edificios viajen, las láminas representan la presencia de la ciudad en el interior de los hogares. “Queremos que quien vea nuestro trabajo pueda reconocer la multiculturalidad que nos representa como sociedad. Que el eclecticismo de estilos arquitectónicos de los edificios y las múltiples nacionalidades de sus arquitectos reflejen esa cultura de mezcla que nos caracteriza. Que el perfil del porteño los intrigue. Que se sorprendan por el orgullo con el que homenajeamos a la ciudad. Contarles que amamos vivir acá”. ☒

**Se consiguen en www.bairesbares.com.
Postales individuales desde \$35, imanes desde \$60, láminas desde \$160. / Available at www.bairesbares.com.
Individual postcards start at AR\$ 35, magnets at AR\$ 60, posters at AR\$ 160.**

the body and the mind. But this is not just melancholy to us; it is more about daring to look at nostalgia with optimistic eyes, as a simple advent of social and urban evolution. It is our contribution for us all to continue building our identity.” If postcards allow buildings to travel, the posters represent the presence of the city inside homes. “We want that whoever looks at our work can recognize the multiculturalism that represents us as a society. We hope that the buildings’ eclectic architectural styles and the multiple nationalities of their architects reflect that culture of mixture that characterizes us. We want them to be intrigued by *porteños*, to be surprised by the pride with which we honor the city. Let them know how much we love to live here.” ☒



DIN SA

Ingeniería Metálica en Grandes Desafíos

metribus La Matanza

46 años

DIN SA
www.dinsa.com

Administración y Ventas:
Av. Alicia Moreau de Justo 1750, 2º piso, dpto. F - C1107AF3 - Bs.As. Arg.
Tel./Fax: 54-11 - 4314-2266 mail@dinsa.com www.dinsa.com